

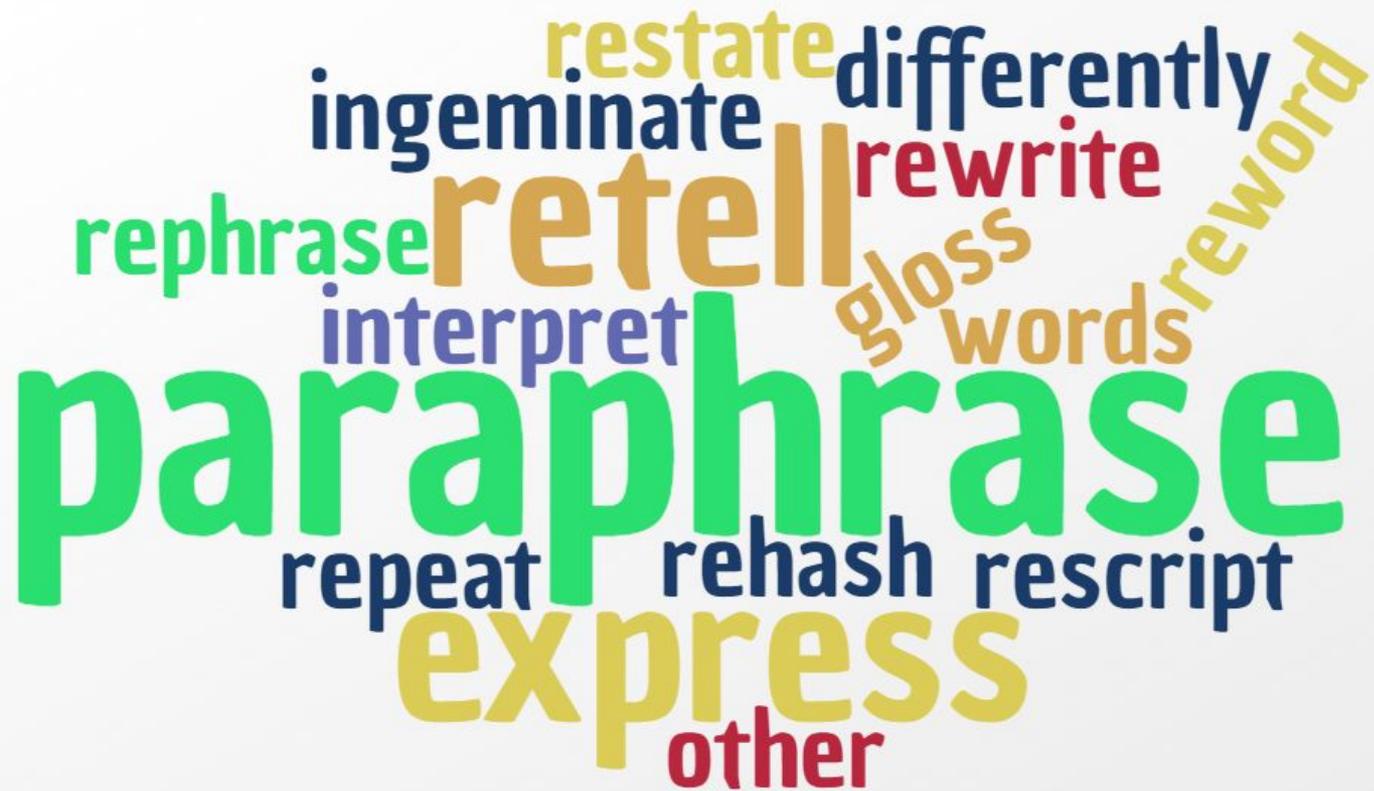
IF YOU DON'T REWRITE



YOU SHALL NOT PASS

Paraphrase it!

Ekaterina Naryan
EFL teacher
Education Centre 1
Belgorod, Russia



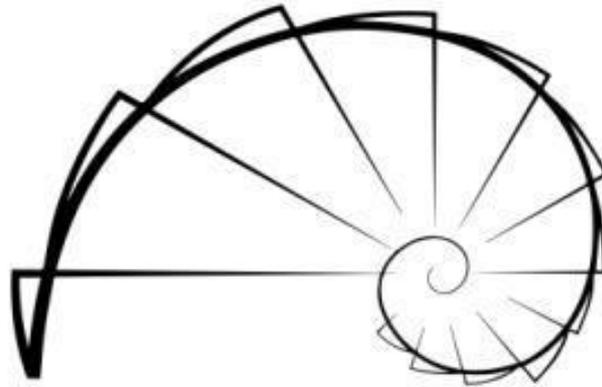


Перифраз как комплексный приём: обучение и применение

Нарьян Екатерина Леонидовна
Учитель английского языка МАОУ «ЦО №1»
г. Белгород
2019

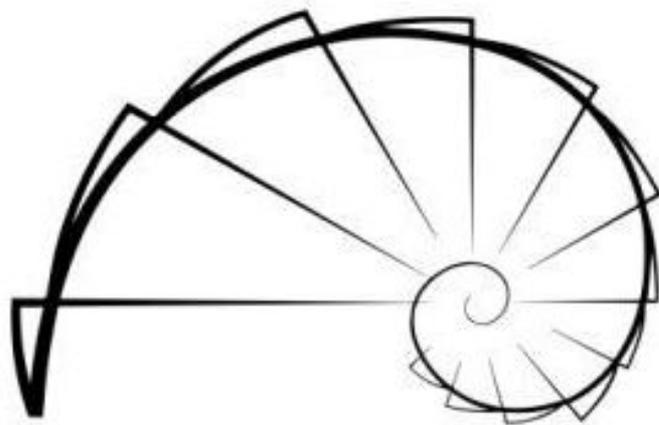
Зачем нужен перифраз?

- С помощью перифраза расширяется **словарный запас**.
- Перифразирование – это успешный инструмент подготовки к **аудированию**.
- Он помогает лучше понять **прочитанное**.
- Перифразируя, ученики лучше **пишут**.
- **Речь** становится значительно богаче, если используется перифраз.



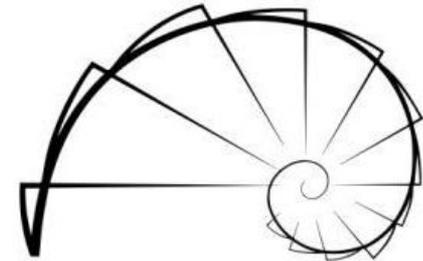
Paraphrase

TRAINS YOU TO THINK



ПЕРИФРАЗ развивает
мышление

Формирование приема



ПЕРИФРАЗ развивает
мышление

- Состав приема
- Средства, используемые учителем

1. Синонимы

- My **car** needs **petrol**.
- My **vehicle** requires **fuel**.
- У меня в **машине** кончается **бензин**.
- В моем **автомобиле** мало **топлива**.

2. АНТОНИМЫ

- There is **little** petrol in my car.
- There is **not much** petrol in my car.
- У меня в машине **мало** бензина.
- У меня в машине **не так уж много** бензина.

3. Определения

- You cannot park your **car** here.
- You cannot park your **road vehicle** here.
- Здесь запрещено парковать **машины**.
- Здесь запрещено парковать **транспортные средства**.

4. Замена «частное → общее»

- There are a lot of **cars, buses and lorries** here.
- The **traffic** is heavy **road vehicle** here.
- Здесь полно **машин, автобусов и грузовиков.**
- Здесь очень **напряженное движение транспорта.**

5. Замена «общее → частное»

- You cannot park your any **vehicles** here.
- You cannot park any **cars, buses or lorries** here.
- Здесь запрещено парковать транспорт.
- Здесь запрещено парковать **легковые и грузовые автомобили и автобусы.**

6. Номинализация

- переход части речи в существительное, возможно, с добавлением/изменением суффикса

- You have to **decide** by tomorrow.(verb)
- You have to **make a decision** by tomorrow.(noun)
- Вы должны **решить** к завтрашнему дню.
- К завтрашнему дню вы должны **принять решение**.

7. Замена залога

Можно заменить активный (действительный) залог глагола пассивным (страдательным).

- Sir Cristopher Wren **built** St. Paul's Cathedral.
- St. Paul's Cathedral **was built** by Sir Cristopher Wren.
- Кристофер Рен **построил** собор Святого Павла.
- Собор Святого Павла **построен** Кристофером Реном.

8. Изменение синтаксиса

Образуйте сложные сложносочиненные/
сложноподчиненные предложения.

НО
следовательно
ИЛИ
несмотря на
потому что

- The computer was making a loud noise. The computer was broken.
- The computer was making a loud noise **because** it was broken.
- Компьютер сильно шумел. Он был сломан.
- Компьютер сильно шумел, **потому что** он был сломан.

Для формирования приема ИСПОЛЬЗУЮТСЯ

- ❑ словообразовательные цепочки
- ❑ таблицы синонимов

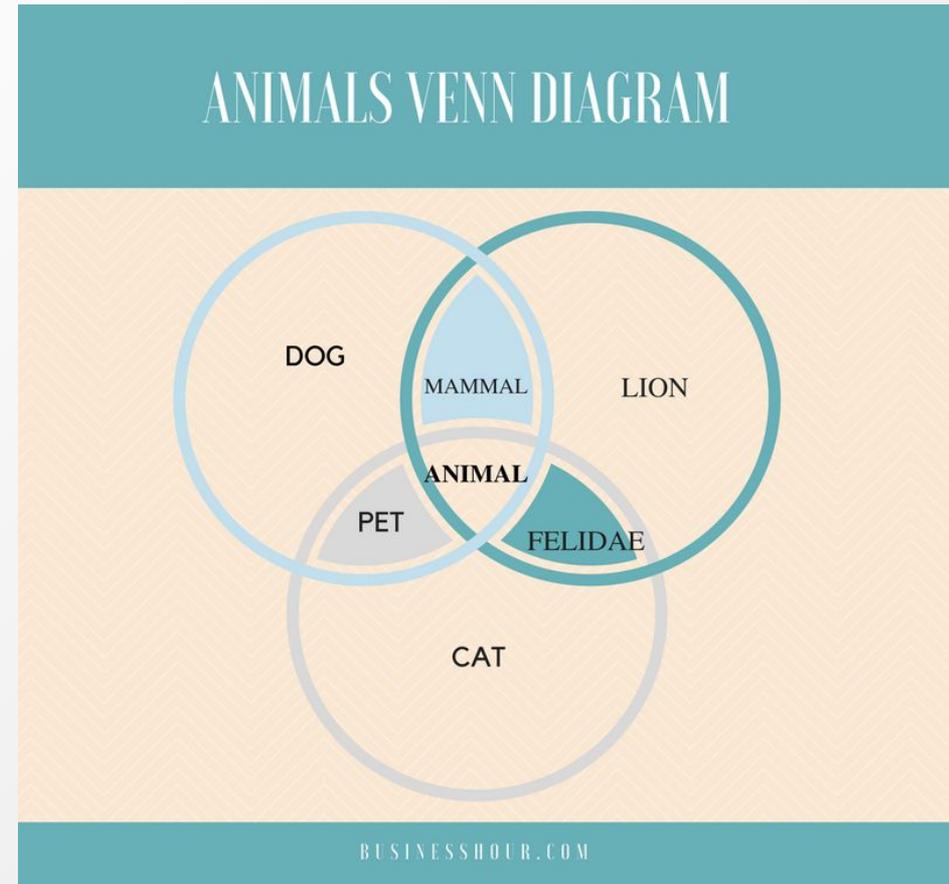
PORT
IMPORT
EXPORT
TRANSPORT
PORTABLE
DEPARTING
TRANSPORTATION

Super Synonyms!

Instead of using this word...	Use one of these words...
like	love, enjoy, adore, prefer
nice	kind, sweet, friendly, loving, cool, awesome
good	great, super, terrific, excellent, wonderful, amazing
bad	terrible, awful, horrible
big	huge, gigantic, giant, enormous
little	small, tiny, teeny, petite
happy	glad, joyful, cheerful, jolly

Для формирования приема ИСПОЛЬЗУЮТСЯ

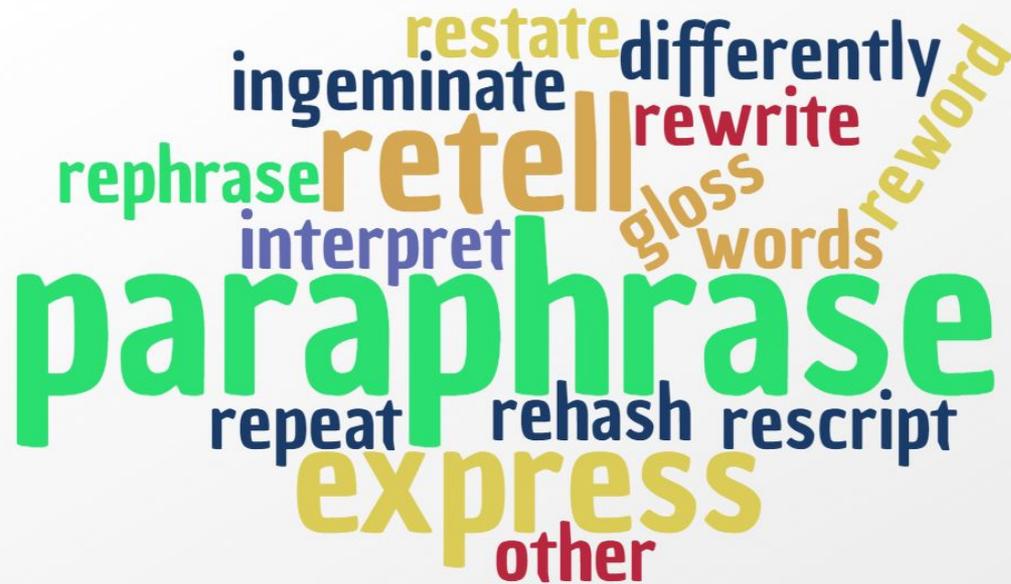
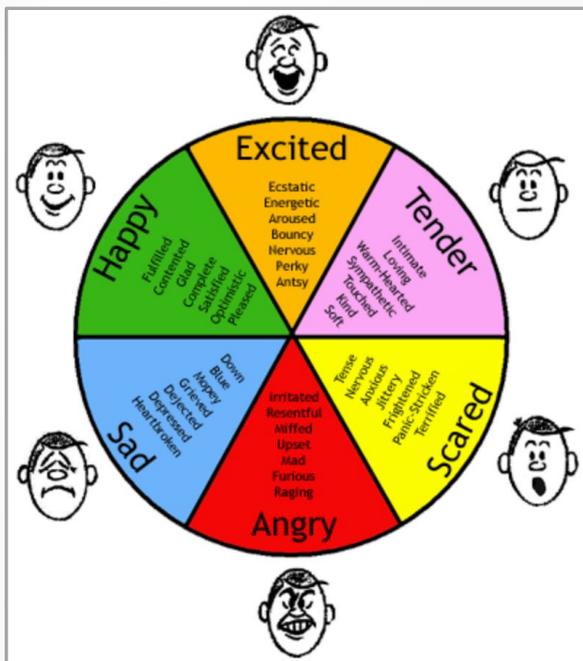
- ❑ ментальные карты
- ❑ диаграммы венна



<https://www.canva.com/>

Для формирования приема ИСПОЛЬЗУЮТСЯ

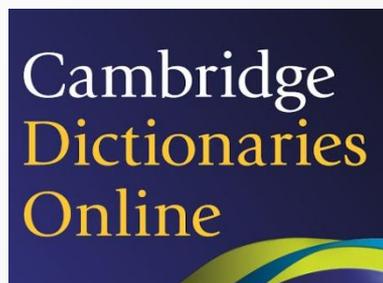
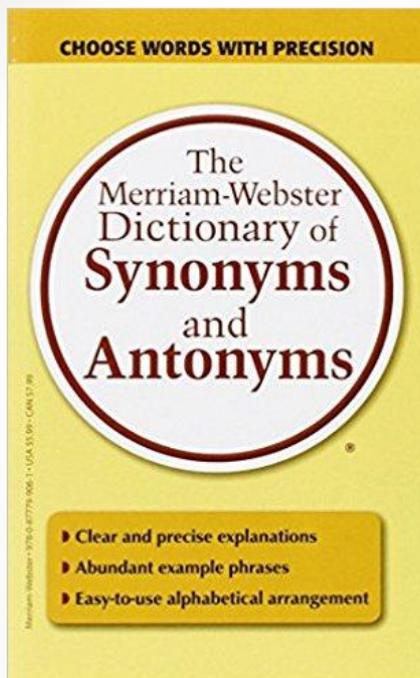
- ❑ облака слов
- ❑ опорные схемы



<https://worditout.com/>

Для формирования приема ИСПОЛЬЗУЮТСЯ

- ❑ толковые словари
- ❑ словари синонимов



A screenshot of the Cambridge Dictionary website. The page title is 'Grammar'. The language is set to 'English'. There is an advertisement for Google that says 'Ad closed by Google' with a 'Stop seeing this ad' button. The main content is the entry for 'car' in the English Dictionary. It shows the word 'car' in bold, followed by 'noun [C] • UK /kɑː/ US /kɑːr/'. Below this is the definition: 'A1 a road vehicle with an engine, four wheels, and seats for a small number of people:'. There are three example sentences: 'They don't have a car.', 'Where did you park your car?', and 'It's quicker by car.'. At the bottom, there is a note: 'a car chase/accident/factory'.

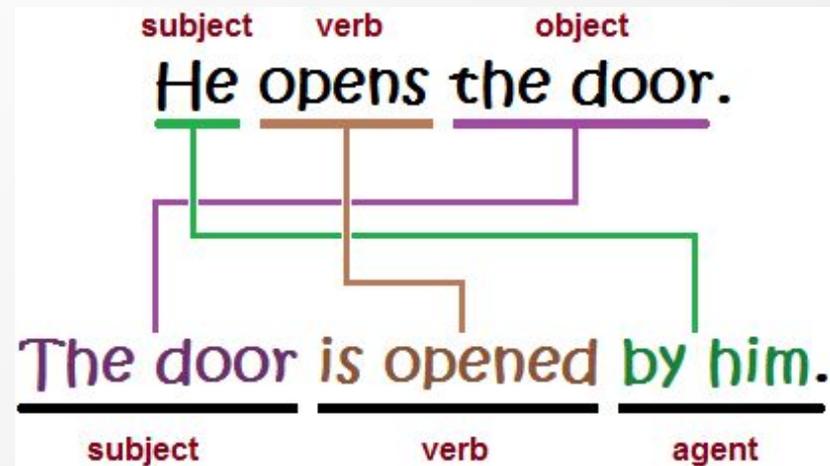
<https://dictionary.cambridge.org/>

<https://www.merriam-webster.com/thesaurus>

<https://www.thesaurus.com/>

Для формирования приема ИСПОЛЬЗУЮТСЯ

- грамматические схемы
- таблицы



«Passive voice, таблица»

Passive	Present	Past	Future	Future In The Past
Indefinite	be p II	was/were p II	shall/will p II	should/would p II
Continuous	being p II	being p II	being p II	being p II
Perfect	been p II	been p II	been p II	been p II
Perfect Cont.	being p II	being p II	being p II	being p II

Для формирования приема используются онлайн-сервисы

- ❑ для перифраза <https://paraphrasing-tool.com/>
- ❑ для проверки <https://paraphrasing-tool.com/>



Для формирования приема используются правила

4Rs:

1. **Reword** – Replace words and phrases with synonyms whenever you can.
2. **Rearrange** – Rearrange words within sentences to make new sentences. You can even rearrange the ideas presented within the paragraph.
3. **Realize** that some words and phrases cannot be changed – names, dates, titles, etc. cannot be replaced, but you can present them differently in your paraphrase.
4. **Recheck** – Make sure that your paraphrase conveys the same meaning as the original text.

Для формирования приема используются правила

4 «И»

1. Извлеки	данные, которые нельзя перефразировать (даты, названия, имена).
2. Используй	синонимы, антонимы, определения.
3. Измени	структуру предложения.
4. И проверь,	не изменилось ли значение высказывания после перифраза.

Для формирования приема используются алгоритмы

- Read the original piece of writing several times until you are sure that you fully understand what it is communicating.
- ↓ Make simple notes in your own unique words of each of the points that are raised within the original.
- ↓ Organize the points that you have made notes on into a meaningful order for rewriting.
- ↓ Do your rewriting using only the notes; do not refer back to the original.
- ↓ Compare the two pieces of writing and make any changes required to ensure that your paraphrase is unique.
- ↓ Proofread all of your writing so that you are sure there are no grammatical or spelling mistakes.

Для формирования приема используются алгоритмы

■ Прочтите текст несколько раз и убедитесь, что вы его полностью поняли.



Сделайте краткие заметки, своими словами.



Расположите заметки в логическом/ хронологическом порядке.



Запишите перефразированный текст, не обращаясь к оригиналу.



Сравните тексты и внесите необходимые изменения.



Проверьте получившийся перифраз, обращая внимание на грамматику, лексическую сочетаемость, орфографию и пунктуацию.

Practice paraphrasing

- **Elementary, my dear Watson!**
- You cannot fail to comprehend this.
- I find it self-explanatory.
- It is clear.
- I could understand it in my sleep.
- It is at your fingertips.
- It's as easy as ABC.
- Simple-pimple!



Практикуемся

- Это элементарно, Ватсон!
- Это очевидно.
- Это само-собой разумеется.
- Вы не можете этого не понимать.
- Ясно как белый день.
- И к гадалке не ходи.
- Даже ребенку понятно.
- Это как дважды - два...



Практикуемся

To be or not to be:
that is the question.

Быть или не быть:
вот в чем вопрос.



Problem exist
reservation **suicide**
doubt dispute escape
controversy live
uncertainty **problem** quit
to be debate
not matter
continue
question
argument
quiz

Practice paraphrasing

- Should I continue to live or should I kill myself?
- Would it be better to live and face the troubles or to escape from these by suicide?
- The question is to live or not to live.
- To exist, or not to exist: that is the question.
- Is life worth living?



Для учителей русского языка и литературы

Информационная обработка текстов различных стилей и жанров

Задание 1.

*Главная информация –
имеющая наиболее
существенное значение для
понимания данной темы,
вопроса.*

К главной И. относятся:

- *Научные понятия
- *Формулировки законов
- *Перечисление принципов
- *Основные мысли автора
- *Выводы
- *Классификация явлений, фактов

Пример формулировки задания:

В каких из приведенных предложений верно передана главная информация, содержащаяся в тексте?

Подсказка: 2 ответа
(синонимичных друг другу, в
которых содержится не
одна, а две мысли)

В каком из предложений верно передана главная информация, содержащаяся в тексте?

- Благополучно переплыв Атлантику и высадившись со своей командой на берег Америки, Колумб был убеждён, что добрался до Индии, и поэтому нарёк местных жителей «индейцами». Несмотря на очевидную ошибку, это название так и закрепилось за коренными жителями, населяющими американский континент. Но на самом деле американские индейцы не были даже единым народом: они разительно отличались друг от друга ростом и внешним видом, говорили на множестве разных языков и создали широкое разнообразие обычаев и верований.

Для математиков



Площадь земель крестьянского хозяйства, отведённая под посадку сельскохозяйственных культур, составляет 24 гектара и распределена между зерновыми и овощными культурами в отношении 5:3. Сколько гектаров занимают овощные культуры?

Практическое применение. Результаты стандартизированное тестирование

- Эссе
- Аудирование
- Чтение
- Говорение

Sources and links:

- Hinkel E. Second language writers' text: Linguistic and rhetorical features. – Routledge, 2002.
- <https://www.ieltsadvantage.com/2015/03/31/paraphrase-ielts/>
- https://www.ieltsadvantage.com/wp-content/uploads/2015/03/ielts_writing_-_paraphrase.png
- <https://thumbs.dreamstime.com/t/read-write-toy-blocks-16188527.jpg>
- http://www.definitions.net/root/app_common/img/top_logo_def.png
- <http://www.eslwriting.org/10874/teach-english-esl-student-writing-tips/better-writer-graphic/>
- <http://www.dcielts.com/wp-content/uploads/2014/03/spite.png>
- <http://minds-in-bloom.com/teaching-kids-to-paraphrase-step-by-step/>
- <https://i.pinimg.com/originals/1d/dd/25/1ddd25efd3dbacad53ff3258be51161f.jpg>
- <http://www.modern-canvas-art.com/ekmps/shops/robboweb1/images/sherlock-holmes-canvas-print-10329-p.jpg>
- <http://1.bp.blogspot.com/-O8VsISPtIZc/U2C7jVzeSuI/AAAAAAAAABLQ/fEjhySOJFhQ/s1600/passiveagent.png>
- <http://fb.ru/misc/i/gallery/35194/995642.jpg>
- <https://www.canva.com/>
- <https://worditout.com/>
- <https://dictionary.cambridge.org/>
- <https://www.merriam-webster.com/thesaurus>
- <https://cf.ppt-online.org/files/slide/a/AbZqCftsiXLn8l52xWQVrBhg19OwczoPe3HDm4/slide-2.jpg>

